

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Anton Baláži
Ing. Vladimír Klimo EMBA

kontaktné miesto: SME pobočka Prešov

adresa: Hlavná 2990/96, 080 01 Prešov

a

Mesto Vranov nad Topľou

so sídlom: Dr. C. Daxnera 87, 093 16 Vranov nad Topľou

IČO: 00 332 933

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: Ing. Ján Ragan, primátor mesta

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení túto
Zmluvu o účelovom úvere č. 0514/22/08659
(ďalej len „Zmluva“).

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP a súhlasí s ich obsahom.

Článok I.**Výška, účel a podmienky čerpania úveru**

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou účelového úveru do výšky úverového limitu =**840.037,73 EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do **30.06.2022**.
V prípade, že Úverový limit nebude Klientom čerpaný v dohodnutom období čerpania, zaniká platnosť Zmluvy bez povinnosti Zmluvných strán uzatvárať k Zmluve dodatok.
Banka poskytuje úver Klientovi **na prefinancovanie existujúceho úveru poskytnutého Klientovi na základe Zmluvy o účelovom úvere č. 0651/15/08659 zo dňa 26.05.2015** (ďalej len „Refinancovaný úver“).
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru a po tom ako :
 - a) Zmluva bola zverejnená a nadobudla účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení,
 - b) bolo predložené pozitívne stanovisko kontrolóra Mesta Vranov nad Topľou k prijatiu účelového úveru od Banky vo výške =840.037,73 EUR, pričom za splnenie tejto podmienky sa považuje aj jeho zverejnenie na webovej stránke Klienta,
 - c) účelovosť použitia čerpaných peňažných prostriedkov v súlade so Zmluvou a vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov, ako aj oprávnenie Klienta disponovať s nimi, boli jednoznačne preukázané dokladmi predloženými Klientom a odsúhlasenými Bankou. Klient predkladá Banke aspoň jeden doklad preukazujúci účelovosť použitia peňažných prostriedkov a s ním súvisiaci doklad preukazujúci za takým účelom vykonanú úhradu peňažných prostriedkov. V prípade úhrady z prostriedkov Klienta, je Klient zároveň povinný preukázať vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi. Dokladmi preukazujúcimi účelovosť použitia peňažných prostriedkov sú najmä

účtovné a daňové doklady obsahujúce náležitosti, stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi (napr. faktúra, pokladničné doklady, bloky z registračných pokladníc), výpisy z účtu Klienta alebo potvrdenie banky o vykonaní úhrady Klientom (pri bezhotovostnom prevode prostredníctvom banky), doklad o zaplatení v hotovosti (pričom limit hotovosti musí byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi), zmluva alebo dohoda uzatvorená Klientom a jeho zmluvným partnerom, predmetom ktorej je dodanie tovaru alebo služieb, úhrada ktorých je účelom čerpania podľa Zmluvy. Vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi dokladá Klient príslušnými hodnovernými dokladmi (napríklad výpismi z účtov Klienta v peňažných ústavoch, zmluvná dokumentácia, potvrdenia, úradné zápisnice a pod.). Banka je oprávnená požadovať predloženie doplňujúcich dokladov. V tom prípade až ich odsúhlasením Bankou sa podmienka predloženia dokladov bude považovať za splnenú.

- 3) Úver bude čerpaný formou jednorázového prevodu z úverového účtu Klienta vedeného Bankou v prospech účtu Klienta č. **SK55 7500 0000 0040 2164 7186** vedeného Bankou maximálne vo výške aktuálneho zostatku Refinancovaného úveru ku dňu čerpania úveru.

Článok II.

Úročenie, splácanie, poplatky

- 1) Úver je úročený fixnou úrokovou sadzbou vo výške **0,96 % p.a.**
- 2) Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov sa Klient zaväzuje platiť vždy **20. deň** každého kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.
- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške **=7.118,97 EUR** so splatnosťou **vždy k 20. dňu** každého kalendárneho mesiaca, alebo ak pripadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške **=7.118,97 EUR** je splatná dňa **20.07.2022** a posledná splátka (v odlišnej výške) je splatná dňa **20.04.2032**. Výška poslednej splátky bude vypočítaná ako rozdiel celkovej skutočnej čiastky peňažných prostriedkov, ktoré Klient vyčerpal z Úverového limitu a súčtu výšky predchádzajúcich rovnomerných splátok úveru.
- 4) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške **5% p.a.** Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta č. **SK51 7500 0000 0040 2163 8140** vedenom Bankou (ďalej len „Účet“).
- 5) Zmluvné strany sa dohodli, že Klient môže uskutočniť predčasné splatenie časti úveru alebo celého zostatku úveru aj s úrokmi, pričom Banka nebude Klientovi účtovať poplatok za predčasné splatenie časti alebo celého zostatku úveru. Predčasne splatený úver nemôže byť opätovne čerpaný.

Článok III.

Zabezpečenie

Peňažné prostriedky do výšky Úverového limitu budú poskytnuté bez zabezpečenia.

Článok IV.

Vyhlasenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prílohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé, úplné a ďalej vyhlasuje, že:
 - a) účel financovania podľa Zmluvy, Klient ani žiadna osoba priamo alebo nepriamo ovládajúca Klienta, ovládaná Klientom alebo osoba ovládaná rovnakou osobou ako Klient (ďalej len „Člen skupiny Klienta“) nepodlieha domácim alebo medzinárodným sankciám podľa zákona o vykonávaní medzinárodných sankcií, platného v Slovenskej republike alebo podľa iného právneho predpisu, rozhodnutia, regulácie alebo dohody, záväzného v Slovenskej republike (ďalej len „Medzinárodné sankcie“);
 - b) Klient, každý Člen skupiny Klienta ako aj členovia ich štatutárnych orgánov, zamestnanci a ostatní zástupcovia, vykonávajú svoju činnosť v súlade s príslušnými právnymi predpismi na

- ochranu proti úplatkárstvu, korupcii, ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti, ochranu pred financovaním terorizmu a majú spracované a dodržiavajú relevantné interné politiky, zabezpečujúce dodržiavanie takých právnych predpisov.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti uvedené v ÚOP a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne taký podiel svojho obchodného obratu (tržby resp. príjmy) za každý kalendárny rok, ktorý by zodpovedal (so zaokrúhľovaním na každé začaté 1 % hore) priemernému podielu aktuálnej výšky neuhradenej istiny úverov čerpaných v Banke k aktuálnej výške neuhradenej istiny všetkých úverov čerpaných Klientom v príslušnom kalendárnom roku.
 - 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohoto Článku Zmluvy.
 - b) Klient najneskôr do 15.07.2022 nepredložil schválený Programový rozpočet na r. 2022 – 2024, v ktorom bol už aj v roku 2022 obsiahnutý nárast splátok úverov poskytnutých v Banke.
 - c) **Celková suma dlhu** mesta prekročí **50 %** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
 - d) **Suma ročných splátok** návratných zdrojov financovania, vrátane úhrady výnosov a splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov v príslušnom rozpočtovom roku prekročí **25 %** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka, znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku mestu z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.
 - 4) Osobitné ustanovenia:
 - a) na Zmluvu sa nevzťahujú ustanovenia bodu **16. písm. l), n), o), p) ÚOP**.
 - b) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu **16. písm. m) ÚOP** nahrádza nasledovným: „Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne o tom, že vstúpil do úverového alebo obdobného vzťahu (napr. lízingového) s inou bankou alebo peňažným ústavom alebo iným subjektom ako dlžník prijímajúci prostriedky alebo ako nájomca.“
 - 5) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1 Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.
 - 6) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním
 - 7) Banka je oprávnená započítať svoje splatné pohľadávky voči Klientovi voči akýmkoľvek splatným alebo nesplatným pohľadávkam Klienta voči Banke, a to aj voči pohľadávkam Klienta voči Banke vzniknutých Klientovi v súvislosti s vedením jeho účtov a jednorazových vkladov v Banke. Klient nie je oprávnený jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky voči Banke voči pohľadávkam Banky voči Klientovi.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo doplňovaná iba na základe

- dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku, okrem Obchodných podmienok Banky a ÚOP, ktoré je možné meniť spôsobom v nich uvedeným.
- 2) Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany potvrdzujú, že práva a povinnosti, ktoré im z tejto Zmluvy vyplývajú sú platné, právne účinné a vymožitelné v príslušných jurisdikciách.
 - 3) Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v listinnej podobe, bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane jeden rovnopis. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu. Pokiaľ bola táto Zmluva vyhotovená v elektronickej podobe, bola vyhotovená v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicke doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
 - 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V prílohe:

Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.

Príloha č. 2 - Predkladanie Dokumentov

V Prešove, dňa 12. 5. 2022

V Vranove nad Topľou, dňa 12. 5. 2022

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Anton Baláži Ing. Vladimír Klimo EMBA

Mesto Vranov nad Topľou

Ing. Ján Ragan, primátor mesta

.....
Banka.....
Klient**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do:

Preukázanie verifikoval:

dňa: 12.5.2022

Klient prevzal

- Osobne v listinnej podobe
- Zaslaním elektronickeou poštou a ako Klient mám naďalej záujem o ďalšiu komunikáciu ohľadom tejto Zmluvy v elektronickej forme na adresu: milan.maly@vranov.sk
1. Všeobecné obchodné podmienky
 2. Úverové obchodné podmienky

Dátum podpisu:

.....
Klient

Mestské zastupiteľstvo rozhodlo o uzatvorení Zmluvy na svojom zasadnutí dňa 5. 5. 2022 . Klient zároveň týmto vyhlásením v zmysle ustanovenia § 11 zák. č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení potvrdzuje splnenie podmienok požadovaných právnymi predpismi pre platné prijatie úveru podľa Zmluvy a zabezpečenie pohľadávok zo Zmluvy vyplývajúcich dohodnutými zabezpečovacími nástrojmi.

Mesto Vranov nad Topľou

Ing. Ján Ragan, primátor mesta

.....

Klient

Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do:

Preukázanie verifikoval:

dňa: 12.5.2022

Predkladanie Dokumentov

Požadované doklady je možné predkladať aj v elektronickej forme, pri verejne dostupných údajoch môže Klient informovať Banku formou odkazu na príslušnú oficiálnu webovú stránku (verejná časť Registra účtovných závierok, Rozpočet.sk, webstránka Klienta).

Klient sa zaväzuje v zmysle bodu 15, písm. f) ÚOP, pravidelne predkladať:

- **ročne**, najneskôr do **60. dňa** nasledujúceho kalendárneho roka:
 - súvahu podľa platných účtovných predpisov
 - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
 - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
 - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
 - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04

- **ročne**, najneskôr do **31.07.** nasledujúceho kalendárneho roka:
 - záverečný účet Klienta
 - správu audítora

- vždy do **35 dní** od schválenia v zastupiteľstve:
 - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
 - zmeny v schválených rozpočtoch

- na požiadanie Banky do 10 dní:
 - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä finančné výkazy informujúce o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadĺženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu / nútenej správy
 - časovú štruktúru pohľadávok